

# 平和についてのメッセージ

Peace for Tomorrow

広げよう平和の心

「平和の鐘をならそう2018」スピーチ集

2018年8月15日

広島ユネスコ協会

# 平和についてのメッセージ集 目次

(ページ)

主催者挨拶	広島ユネスコ協会会長 亀井 章	・・・	1
1 核兵器の必要のない平和な社会を築く	第21代高校生平和大使 久保田 音美	・・・	2
上記の英訳		・・・	3
2 平和の反対は	広島大学付属高等学校 2年 中島 春香	・・・	4
上記の英訳		・・・	5
3 What we can do	広島大学付属高等学校 2年 原田 光	・・・	6
4 平和のため理解と和解と協力を選択	韓国ユネスコ大邱協会会長 南 相杰	・・・	7
5 平和のためのシナリオ	ラオスからの広島市研修生 フォーパセウス・アハボングサ		8

## 「平和の鐘を鳴らそう2018」主催者挨拶

猛暑の中、平和の鐘を鳴らそう2018にご参加くださり、誠にありがとうございます。皆さま、広島からの平和の発進として、平和の鐘を鳴らそう2018を開催します。

かつて日本は、国策としてアジアの国々に軍隊を派遣しましたが、73年前の8月6日に広島に原爆が投下され、さらに8月9日に長崎に原爆が投下されて、1945年8月15日に終戦を迎えました。

戦後まもなく、日本は軍隊を持たず、国際紛争を解決する手段として武力の行使はしないという平和憲法を制定し、73年間、戦争をしないで今日を迎えています。

昨年、国連では核兵器禁止条約が122か国の賛成多数で採択されました。今年8月3日現在、この条約に調印した国は60か国、批准した国は14か国となっています。

この条約は、50か国以上が批准すると発効します。唯一の被爆国である日本も、核兵器禁止条約を批准するよう強く望みます。

ユネスコ憲章の前文には「戦争は人の心の中で生まれるものであるから、人の心の中に平和のとりでを築かなければならない」と明記しています。このことをひとり一人が自覚し、戦争が起こらないよう、戦争を起こさないよう、平和な日常の暮らしを守り続けられるよう、取り組みましょう。

これから多才な青年や高校生の方々が、平和についてのメッセージをスピーチしてくださいませ。それから平和な歌声を聴き、黙とうをした後、参加者と市民の皆さまが、ともに平和の鐘を鳴らしましょう。

広島では、戦争や原爆、災害などで「いのち」を失われた多くの方々を慰霊し、戦争や核兵器のない平和な世界を実現するという思いを共有し、市民の皆さまと平和の鐘を鳴らしましょう。

2018年8月15日

広島ユネスコ協会 会長 亀井 章

## 核兵器の必要のない平和な社会を築く

私は21代高校生平和大使、広島市立沼田高校2年生の久保田音美です。

今は広島に住んでいますが、4歳までメキシコに住んでいました。私の父はエルサルバドル人です。エルサルバドルでは1980年代に大きな内戦がありました。そして私の父はその内戦を経験しています。

内戦があった当時、父は兵士としてではなく音楽家として、エルサルバドルの現状を歌いながら活動していたそうです。そして最終的には、難民としてメキシコへ渡りました。内戦があった当時は、新しい考えで国を変えるためには戦争を起こすしかないと考えていて、それを疑うこともなく、毎日、生き延びるのに必死だったと聞いています。

時折、写真を見せながら紛争で亡くなった友人の話をしてくれました。その中で「戦争は酷い」と言っていたのが、今も心に残っています。

こうした話をよくしていたので、広島に来る前から平和や戦争について考えるようになっていました。

広島でとても印象に残ったのは、小学生の時に受けた平和学習です。広島平和記念資料館を訪れた際に見た被爆者の蝋人形が忘れられません。初めて見たときは何も考えられず、ただこんなことが本当に起こってしまうのか、と恐怖を覚えました。

私は、原爆ドームと広島平和記念公園を結ぶ元安橋で「核兵器廃絶と平和な世界の実現を求める」署名活動を行っています。その時署名してくださったおじいさんが、当たり前のように彼の被爆体験や当時の元安橋の状況を語ってくれました。

私は、今まで被爆証言は講演会でしか聞いたことがありませんでした。ですから、こうして道行く人の中にもまだ被爆者がいるということが、原爆被害をとてもリアルなものに感じさせてくれました。

核兵器の被害は過去の事実ではなく、今現在も進行している大きな課題なのではないかと改めて考えさせられました。

私は、核兵器廃絶のためには核兵器の「必要のない」平和な社会を築くことが、大きなポイントになるのではないかと、思います。

国同士の課題を解決する努力を続けることによって、核兵器の必要のない平和な社会に1歩近づけると信じています。

2018年8月15日

第21代高校生平和大使 久保田 音美

## To build a peaceful society

I'm Nemi KUBOTA, a 2<sup>nd</sup> year's student of Hiroshima Municipal Numata High School and a 21<sup>st</sup> High School Student Peace Messenger. I live in Hiroshima now, and had lived in El Salvador until I was 4 years old. My father is from El Salvador. There was a big civil war there in 1980's, and my father experienced the war.

During the war, my father had worked as a musician not a soldier. And at last he went to Mexico as a refugee. He thought that there was nothing but the civil war in order to change the nation with new policy in those days, and tried to survive every day without doubting it. Showing me the pictures, he sometimes told me the story about his friends who were killed. I do remember that he told the war was cruel.

As I heard such stories, I have been thinking of peace and the war before I live in Hiroshima. I was very impressed at the study for peace at an elementary school. I can't forget the wax doll of victims of the atomic bombs at Peace Memorial Museum. When I saw them for the first time, I couldn't think anything. I was struck with terror about what happened.

Now I'm collecting signatures for the abolition of nuclear weapons and realization of lasting world peace. When an old man signed, he told me his experience and the circumstance of Motoyasu Bridge at that time. I have never heard A-bomb evidence except at the lecture.

So I realized that there are victims of the atomic bomb near at hand. I thought that nuclear weapons are not a history and still a big progressive problem. It is important to build a peaceful society which doesn't need nuclear weapons for the total abolition of it. I believe that we can become to build a peaceful society by making efforts to solve problems among nations.

August 15<sup>th</sup> 2018

Nemi KUBOTA

A 21<sup>st</sup> High School Student Peace Messenger

## 平和の反対は

平和の反対は、戦争なのでしょうか。

73年前の今日、日本では、その戦争は敗戦という形で終結しました。そのきっかけとなったのは、広島と長崎に落とされた原子爆弾といっても過言ではないでしょう。日本はそれまで戦争をしてきましたが、戦争を止め、新しい平和憲法を作り、新しい日本国の建設に乗り出しました。

その結果が、73年間にわたる、戦争のない平和な日々となったのです。

核爆弾という新しい兵器を手にした人達は、自分達の軍事力の大きさを見せびらかし、相手に威圧感を与えながら、多くの国を支配下に置き、経済的優位性を保とうとしてきました。大人も子供も、無差別大量に人を殺す原子爆弾。あまりにも悲惨な原子爆弾の被害により、広島は「70年間草木は生えない」と言われていました。

しかし、見て下さい。この広島の地に生い茂る草木を。なぜこのような現状があるのでしょうか。それは73年前の今日、原子爆弾の被害に苦しみながらも市民が団結し、焼け野原から立ち上がったからです。

被爆者の方たちは今もなお、多くの思いに苦しみながらも、被爆の体験を語り伝え、二度と核兵器を使ってはならないと、全世界へ核廃絶を訴え続けています。

私たちにできることは、決して「自分とは関係ない」と思わないことです。自分のことだけでなく、周囲で起きていることに常に目を向けられる、“心のスイッチ”を入れておくことが大切です。スイッチが入っていれば、共感が生まれます。そこから何か新しい行動が生まれると思います。

最初に述べた、平和の反対は戦争でしょうか。それは違うと思います。平和の反対、それは平和ならざる状態だと思います。

今年、7月、西日本豪雨により、広島を含めたくさんの地が被害を受けています。今も豪雨により、日常生活が平和ならざる状態に陥っている方たちがいます。

今こそ73年前のように今度は私たちが、広島のために立ち上がる時です。どんな小さなことでも、人のために何かしよう。ここ、私たちの広島の地で！

2018年8月15日

広島大学附属高等学校  
中島 春香

## What is the reverse of peace?

What is the reverse of peace? Is it the war?

It's today 73 years ago. Japan was defeated and finished the war. The atomic bombs fallen in Hiroshima and Nagasaki, might cause the war to end. After the World War 2, we Japanese enacted the new peace Constitution. As a result, we have got peaceful days without wars for 73 years.

The nations with nuclear weapons try to flaunt their armament, generate coercion, subdue many countries, and keep economic domination. The damage by nuclear weapons reaches people indiscriminately. Because of a miserable damage, it was said that any plants would not grow in Hiroshima for 70 years.

However, please take a look at overgrown plants here. How did Hiroshima recover after the war? People stuck together and rose up from burnt-out ruins. Though victims of the atomic bomb are still suffering, they continue to tell A-bomb experiences and make a call for the total abolition of nuclear weapons. What can we do? We must not think that we have no connection with the matter. We must switch on in our heart. Let's foster sympathy and we can something new.

At first, I asked what the reverse of peace is. I think that it is not the war. The reverse of peace is the un-peaceful situation. Many districts suffered from a food last July. There are many people in un-peaceful situation. This is the time that we help each other. Let's do something for them here in Hiroshima.

August 15<sup>th</sup> 2018

Haruka NAKAJIMA

High School attached to Hiroshima University

## What we can do

I'm Hikari Harada. I'm a senior high school student living in Hiroshima.

Today is the 73<sup>rd</sup> anniversary of the end of World War 2. After the war, people made a lot of efforts to rebuilt the devastation. Currently surrounded with materials and wealth, we are able to live with peace in Japan, which is very wonderful. But for that reason, we tend to forget the worth of peace, and the difficulty in maintaining it. When we look outside the country, there are many people who suffer as refugees losing many things and hopes, because of civil wars. The threat of terrorism that occurs all over the world has attacked ordinary people. We may think that it happens in other regions not in Japan. It means that we don't take it so seriously.

In Hiroshima and Nagasaki the world first atomic bombs were dropped and a lot of lives were deprived. There are people who are still suffering from radioactivity, and also sights and memories of the destruction of their hometowns and the death of the people they loved. If you were not A-bomb survivors, or you just learned about Hiroshima on the paper or heard from rumors, you wouldn't think you know all about the fact of what happened in Hiroshima. I think we need to look back what we can do in order not to repeat the same thing.

Last month, it had unprecedentedly heavy rain. In the western part of Japan. There are many casualties. Although catastrophic damage and subsequent hot weather may hamper reconstruction, people are trying to recover with many volunteers' help. We are full of appreciation for them. With their heart-warm aid, we realize the preciousness of love for human beings. Facing the harsh reality, we can feel peace our mind. Also in the grate east Japan earthquake that caused enormous damage in 2011, not only Japanese, but also people from overseas took part in the volunteer activities. They crossed the sea, helped reconstruction, and gave us a lot of hope.

We think people are separated by the border, so we do not often communicate with each other. But we can understand each other, with the heart of love and compassion. We can make a layer with small love and compassion to others day by day. This is a first step to make a peace in the world.

We wish to echo this bell today, hoping that world peace realizes.

Thank you.

August 15<sup>th</sup> 2018

Hikari HARADA

High School attached to Hiroshima University



## 平和のため理解と和解と協力を選択

第2次世界大戦後、世界の大部分の国家が参与し恒久的な世界の平和を構築するため、国際連合（UN）を創設しました。国際連合の一つの機構である UNESCO は、国家間の相互交流を通じ、世界平和の実現の礎を築き上げました。

特に、日本の政府と国民は終戦後、懇切な平和意識をもって平和実現のため、どの国よりも積極的に努力してきました。73年間、持続的に政府だけではなく、地域別のユネスコ協会の会員たちと各種民間団体と個人が、平和実現のため自発的に参加し、多様な活動をしてきました。

2018年8月15日を迎え、私たちは皆、新しい覚悟で平和の鐘を鳴らすべきであると思います。なぜなら世界の色々な地域で、宗教、人種、民族、文化などの差別と葛藤によって、無慈悲なテロと殺傷が起こり、犠牲になる人が多いからです。そして、政治的・経済的な理由により局地戦が発生し、平和が脅かされているからです。

こうした問題を解決するためには、殺傷とテロを起こす人と戦争を簡単に選択する指導者たちに、戦争の銃ではなく平和の鐘で葛藤と衝突の問題を解決するように、説得し続けるべきであると思います。

終戦73周年を記念しながら、日本と国際社会が平和の鐘を大きく鳴らし、UNESCOの平和理念に立脚した積極的な交流と協力によって、世界平和と国家の発展を築き上げていくことを願います。

2018年8月15日

韓国ユネスコ大邱協会 会長 南 相杰（ナム・サンゴル）

## Script for Peace

I would like to say many thanks that I have a chance to be in this significant event.

My name is Phounpaseuth, I am from Lao PDR. My country had been confronted with the brutality of war, between the years 1964 and 1973, the United States flew more than half a million bombing missions, delivering more than two million tons of explosive ordnance. The ordnance dropped include more than 270 million sub munitions released from cluster bombs in Laos.

It had caused massive damage to the lives of people and the property of Nation, although the war has ended, due to remaining of Unexploded Ordnance it is still a threat and has an impact on the social-economic development of Laos. I have always realized regarding on disastrous effects of war and gain more comprehension about Atomic Bomb when I come to Hiroshima.

We can live on this planet with solidarity, understanding and support each other, without wars and use of Nuclear weapons in any case!

So we come together to create Smiles and Peace for Our Communities, Cities, Countries and Our World to our respectively generations!

Thank you very much.

August 15<sup>th</sup> 2018  
Phounpaseuth

平和の鐘を鳴らそうにご参加いただき、ありがとうございます。

あなたなら、平和についてどんなメッセージをお書きになりますか、話しますか。

今日の経験や感じた思いを、平和な社会を築くためのエネルギーにし、平和な暮らしに結びつけましょう！